

## بيان الحقوق Statement of rights

### حقوقك

ينبغي منك قراءة الأسئلة والإجابات المدرجة أدناه للتعرف على حقوقك وما قد يحدث لك بعد إدخالك إلى مركز من مراكز الصحة النفسية.

### ماذا يحدث بعد وصولي إلى مركز الصحة النفسية؟

يجب أن يتم فحصك من قبل طبيب المركز بما لا يتجاوز فترة 12 ساعة من وقت وصولك إلى مركز الصحة النفسية. أما إذا كنت مريضاً موجوداً بالفعل في مركز للصحة النفسية باعتبارك مريضاً طوعياً، وقد تم إبلاغك بضرورة إبقائك في مركز الصحة النفسية رغماً عنك، فيجب إذن فحصك من قبل طبيب المركز بما لا يتجاوز فترة 12 ساعة من وقت اتخاذ القرار بإبقائك في المركز.

### متى يمكن إبقائي في مركز الصحة النفسية رغماً عني؟

يمكن إبقائك في مركز الصحة النفسية رغماً عنك إذا حدّد طبيب المركز بأنك شخص مريض نفسياً (mentally ill person) أو أنك شخص تعاني من اضطراب نفسي (mentally disordered person). فالطبيب هو الذي يقرر فيما لو كنت شخصاً مريضاً نفسياً أو أنك شخص تعاني من اضطراب نفسي.

الشخص المريض نفسياً هو الشخص المصاب بمرض نفسي ويحتاج إلى البقاء في مركز خاص بالصحة النفسية لأجل حمايته أو حماية الأفراد الآخرين. أما الشخص المضطرب نفسياً فهو الشخص الذي تدلّ تصرفاته على أنه يحتاج إلى البقاء في مركز للصحة النفسية لفترة وجيزة لأجل حمايته وحماية الأفراد الآخرين.

وليس بإمكان مركز الصحة النفسية الاستمرار بإبقائك فيه رغماً عنك إلا إذا وجد طبيب آخر من المركز بأنك شخص مريض نفسياً أو أنك شخص تعاني من اضطراب نفسي. و يجب أن يكون أحد الطبيبين على أقل تقدير طبيباً نفسانياً متخصصاً.

### كم من الوقت يمكن إبقائي في مركز الصحة النفسية رغماً عني؟

إذا وجد بأنك شخص مضطرب نفسياً، فعندها يمكن إبقائك في مركز الصحة النفسية فقط لفترة لا تتجاوز 3 أيام (لا تحتسب أيام عطلة نهاية الأسبوع أو العطل الرسمية من هذه المدة). وخلال هذه المدة الزمنية، يجب أن يتم فحصك من قبل طبيب على الأقل مرة كل 24 ساعة. وباعتبارك شخصاً مضطرباً نفسياً، فلا يمكن احتجازك لأكثر من 3 مرات في أي شهر.

أما إذا وجد بأنك شخص مريض نفسياً، فعندها يتم إبقائك في مركز الصحة النفسية إلى أن يتم فحصك من قبل هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية (Mental Health Review Tribunal) والتي ستقوم بالتصديق عن صحتك النفسية لتقرير ما سيحدث بعد ذلك.

### كيف يمكنني الخروج من مركز الصحة النفسية؟

بإمكانك أنت، أو صديق لك أو أحد أقاربك، في أي وقت نشاء، أن تطلب من المشرف الطبي (medical superintendent) أو أي موظف طبي آخر مخول، إخراجك من المركز. ويجب حتماً إخراجك من مركز الصحة النفسية إذا لم تكن شخصاً مريضاً نفسياً أو شخصاً مضطرباً نفسياً، أو إذا رأى المشرف الطبي أو أي موظف طبي آخر مخول، وجود مركز رعاية آخر يلائم حالتك.

### هل يمكن علاجي رغماً عني؟

ربما يقدم لك الكادر الموظف في المركز بعض العلاج الملائم، حتى في حال عدم رغبتك في ذلك، نظراً لحالتك النفسية أو في حال حصول أي طارئ آخر لأجل إنقاذ حياتك أو منع حصول ضرر كبير لصحتك. يجب حتماً على الكادر الموظف إبلاغك عن نوعية العلاج إذا طلبت أنت ذلك منهم. ولا يجب في أي حال إعطاؤك دواءً أكثر من الحد المطلوب أو دواءً غير ملائم.

### هل بالإمكان معالجاتي باستعمال علاج الصدمة الكهربائية (ECT) رغماً عني؟

نعم، لكن فقط إذا قررت هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية خلال جلسة استماع بأن ذلك ضروري أو ملائم لأجل سلامتك أو رفاهيتك. كما يحق لك حضور جلسة الاستماع.

## متى يتم إجراء تحقيق حول صحتي النفسية؟

يجب إجراء تحقيق الصحة النفسية في أسرع وقت ممكن بعد أن يتقرر إبقاؤك في مركز الصحة النفسية رغماً عنك إذا تقرر أنك شخص مريض نفسياً.

## ما الذي يحدث خلال إجراء التحقيق حول صحتي النفسية؟

سوف تقرر هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية فيما لو كنت شخصاً مريضاً نفسياً أم لا.

إذا قررت هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية بأنك لست شخصاً مريضاً نفسياً، فعندها يجب إخراجك من مركز الصحة النفسية.

أما إذا قررت هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية بأنك شخص مريض نفسياً، فعندها سوف تقرر هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية ما سيحدث لك لاحقاً. ويجب أن يؤخذ في نظر الاعتبار وضعك في بيئة أقل تقييداً يتم فيها تقديم الرعاية والعلاج بفاعلية. ربما تصدر هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية قراراً بإبقائك في مركز الصحة النفسية باعتبارك مريضاً جبرياً (INVOLUNTARY PATIENT) لفترة زمنية محددة (لا تتعدى 3 أشهر) أو ربما تقرر الهيئة إخراجك من مركز الصحة النفسية. فإذا تقرر إخراجك، فإن هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية ربما تتبنى قراراً بتقديم العلاج المجتمعي الذي يلزمك بالخضوع إلى علاج محدد بعد خروجك من مركز الصحة النفسية.

ربما تقوم هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية بتأجيل إجراء التحقيق لفترة لا تزيد عن 14 يوماً إذا رأت الهيئة أن هذا يصب في مصلحتك.

وإذا أصدرت هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية قراراً بوجوب بقاءك في مركز الصحة النفسية على أساس كونك مريضاً جبرياً، فإنه يتحتم على هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية أن تحدد هل بمقدورك إدارة شؤونك المالية أم لا. فإذا لم تكن الهيئة مقتنعة بأنك قادر على ذلك، فيجب إصدار قرار يتعلق بإدارة شؤونك المالية بموجب قانون القيمون والأوصياء لولاية نيوساوث ويلز لسنة 2009 (NSW Trustee and Guardian Act 2009).

## ما هي حقوقي أثناء إجراء تحقيق الصحة النفسية؟

بإمكانك إبلاغ هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية عما تريده أو بإمكان محاميك إبلاغ هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية عما تريده. بإمكانك ارتداء ملابس غير رسمية، وطلب مترجم، وطلب إبلاغ مقدم رعايتك الأساسي الخاص بك وأقاربك وأصدقائك حول التحقيق. كما يمكنك التقدم بطلب الاطلاع على سجلاتك الطبية.

## ما هي حقوقي لاستئناف القرار إذا تم اعتباري مريضاً مُلزمًا؟

بإمكانك (أنت أو مقدم رعايتك أو أحد أصدقائك أو أقاربك) في أي وقت تشاء أن تطلب من المشرف الطبي أو موظف طبي مخول آخر إخلاء سبيلك. فإذا رفضوا الاستجابة لطلبك خلال مدة 3 أيام من أيام الدوام الرسمي فإنه بإمكانك (أو مقدم رعايتك أو أحد أصدقائك أو أقاربك) التقدم بطلب استئناف لدى هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية. وسوف يتم تزويدك بأشعار يوضح لك حقوقك بطلب الاستئناف.

## ما الذي سيحدث عندما يقترب الوقت المحدد في قرار اعتباري مريضاً مُجبراً من نهايته؟

سوف يقوم كادر مركز الصحة النفسية بمراجعة وضعك الصحي قبل نهاية القرار وعندها إما أن يقوم مركز الصحة النفسية بإخلاء سبيلك أو أن يتقدم بطلب إلى هيئة التحكيم الخاصة بمراجعة الصحة النفسية للحصول على قرار إضافي. ويجب على الهيئة أن تخرجك من مركز الصحة النفسية إذا قررت بأنك لست مريضاً نفسياً أو إذا شعرت بوجود مركز رعاية آخر أكثر ملاءمة لحالتك ومتاح بشكل مقبول.

## مِمَّن يمكنني طلب المساعدة؟

بإمكانك طلب المساعدة من أي عضو من أعضاء كادر المركز، أو من الموظف الاجتماعي، أو الطبيب، أو من مسؤول زائر، أو من كاهن أو شيخ، أو من محاميك الخاص أو من خدمة دفاع الصحة النفسية (Mental Health Advocacy Service). و رقم هاتف هذه الخدمة هو: 9745 4277.

## هل بإمكانني أن أطلب من صديق أو قريب أن ينوب عني؟

بإمكانك تعيين شخص ما ليكون مقدم رعايتك الأساسي خلال فترة وجودك في مركز الصحة النفسية. وبإمكان مقدم رعايتك الأساسي أن يطلب المعلومات بالنيابة عنك وأن يتم إبلاغه إذا تقرر إبقاؤك في مركز الصحة النفسية، أو عند إخضاعك لتحقيق الصحة النفسية، أو عند نقلك أو إخلاء سبيلك، وكذلك عند اقتراح علاجات صحة نفسية خاصة، أو عمليات جراحية. كما أن لك، ولمقدم رعايتك الأساسي، الحق في الحصول على المعلومات حول متابعة رعايتك في حال تم إخلاء سبيلك.